

Jarna Piippo

Mil maravilhas

Portugalin teksti- ja harjoituskirja

TEHTÄVIEN RATKAISUT

FINN LECTURA

ISBN 951-792-049-0

Copyright

© Jarna Piippo

© Oy Finn Lectura Ab

Kustantaja

Oy Finn Lectura Ab

Rautatieläisenkatu 6

00520 HELSINKI

puhelin: 020 7489 485

faksi: (09) 1464 370

sähköposti: finnlectura@finnlectura.fi

kotisivu: <http://www.finnlectura.fi>



Jarna Piippo

Mil maravilhas

Portugalin teksti- ja harjoituskirja

TEHTÄVIEN RATKAISUT

Finn Lectura

VASTAUSVIHKON KÄYTTÄJÄLLE

Tässä vihkosessa on vastaukset Mil Maravilhas -kirjan täyttötehtäviin ja muihin sellaisiin harjoituksiin, joihin on mahdollista antaa jokin oikea vaihtoehto, kuten käänöslauseisiin. Kyseessä ei ole opettajan opas, eikä joka harjoitukseen tarjota kaikkia mahdollisia vaihtoehtoja, vaan tavallisin tai käytetyin. Kirjan ja vihkon ovat tarkastaneet ja oikolukeneet portugalilaisen filologian jatko-opiskelijat Tjerk Hagemeijer ja Mário Joaquim Aires dos Reis.

Oppimisen iloa t.

Jarna Piippo

SISÄLLYS

VASTAUSVIHKON KÄYTTÄJÄLLE 2

KIELIOPPITEHTÄVÄT

Oikeinkirjoitus 4

1. lisää puuttuvat aksentit sanoihin 4
2. lisää puuttuvat aksentit tekstiin 4

Sananmuodostus 4

1. substantiivista adjektiivi 4
2. adjektiivista substantiivi 4
3. substantiivista verbi 5
4. substantiivista adverbi 5

Substantiivit 5

1. määräinen artikkeli 5
2. feminiinin muodostus 5
3. monikon muodostus 6
4. kansallisuudet 7
5. artikkeli maantieteellisissä nimissä 7

Adjektiivit 8

1. vastakohtat 8
2. adjektiivin paikka 8
3. komparatiivi 8
4. superlatiivi 8

Pronominit 8

1. persoona- ja puhuttelupronominit 8
2. possessiivipronominit 9
3. demonstratiivipronominit 9
4. interrogatiivipronominit 9
5. relatiivipronominit 9
6. indefiniittipronominit 9
7. objektipronominit 9
8. pronominin paikka 10

Numeraalit 11

2. kirjoita numerot 11

Verbit 11

indikatiivi 11

1. preesens 11
2. preteriti 12
3. imperfekti 12
4. perfekti 13
5. yksinkertainen ja yhdistetty pluskvamperfekti 13
6. futuuri 13
7. säännöllinen ja epäsäännöllinen partisiippi 13
8. passiivi 13

konjuktiivi 14

1. preesens 14
2. imperfekti 14
3. perfekti 14
4. pluskvamperfekti 14
5. futuuri 14

imperatiivi 14

persoonallinen infinitiivi 14

Prepositiot 15

1. täydennä puuttuvat prepositiot 15
2. verbit ja prepositiot 15
3. substantiivit ja adjektiivit ja prepositiot 15

KÄÄNNÖSTEHTÄVÄT 16

Muito prazer 1–10

TESTAA TAITOSI 23

Kokeet 1–8

AKTIVITEETTEJA 28

1. Hyödyllisiä sanontoja 28
2. Pikkusanoja 28
3. Vastakohtia 28
4. Mikä sana ei kuulu joukkoon? 28
6. Perhe 29
7. Ruumiinosat 29
8. Sairaudet 29
9. Ammatit 30
11. Asuminen 30
12. Ympäristö 31
17. Rautatieasemalla 31
18. Hotellissa 31
19. Pankissa 31
21. Puhelimessa 32
22. Ostoksilla 32
25. Koulussa 32

Ortografia (Oikeinkirjoitus)

1. Acentuação gráfica (*Lisää puuttuvat painomerkit ja sano, miksi niitä tarvitaan.*)

agradável	Finlândia	música
televisão	três	bebê
português	próximo	família
Vítor	ótimo	olá
Estêvão	difícil	você
também	café	férias
negócio	arqueólogo	mãe

2. O Rogério Queirós é biólogo. É de São Paulo, do Brasil, mas agora mora e trabalha em Évora. O Rogério tem um colega português que se chama João e que fala muitas línguas: alemão, espanhol, chinês e sueco. O Rogério encontra o João numa reunião na Faculdade de Ciências.

– Olá! Estás bom?

– Estou ótimo, e tu?

Formação de palavras (*Sananmuodostus*)

1. Substantivo e adjetivo (*Muodosta substantiivista adjektiiv.*)

atraente	capaz
forte	vaidoso
pobre	popular
terno	inteligente
honrado	sábio
amável	sério
paciente	preguiçoso
estúpido	simples
culto	hábil
mau	irónico
violento	fraco
fiel	experiente
ambicioso	optimista
simpático	intolerante
calmo	sensato
	solidário

2. Adjectivo e substantivo (*Muodosta adjektiivista substantiivi.*)

o fim	o apetite
a geografia	a escola
o problema	a religião
o sabor	o Estado
o poema	a semana
a tradição	o luxo
a universidade	a atenção
o desporto	a pessoa
o município	o ano
a agricultura	a glória
o rei	a ciência
o mês	a nação
a família	o século
o som	

3. Substantivo e verbo (*Muodosta substantiivista verbi.*)

viajar	invadir
redigir	admitir
manter	contradizer
promover	interromper
traduzir	oprimir
seduzir	reflectir

4. Substantivo e advérbio de modo (*Muodosta substantiivista tavan adverbi.*)

atentamente	difícilmente
inadvertidamente	lentamente
casualmente	incomodamente
teoricamente	despreocupadamente
inconscientemente	calmamente
cuidadosamente	tranquilamente
francamente	rapidamente

Substantivos (*Substantiivit*)

1. Artigo definido (*Täydennä määräinen artikkeli o tai a.*)

a viagem	o sangue	a sede
o dia	o papel	o/a artista
o tema	a bagagem	a manhã
o cinema	a terça-feira	o nariz
o mapa	o lume	o açúcar
o sábado	a Finlândia	o sal
a cor	a criança	o Tejo
o café	a liberdade	a paisagem
o chá	o costume	o mel
o leite	o, a cônjuge	a dor
a carne	o prazer	a sé
o lanche	o envelope	a arte
a ordem	a paz	a ponte
a testemunha	a fé	
o amor	a cidade	

2. Formação do feminino (*Muodosta feminiini.*)

pequena	inglesa
amiga	juíza
engenheira	agricultora
loira	atriz
obrigada	dama
bonita	sultana
namorada	imperatriz
boa	embaixatriz
mulher	czarina
mulher, esposa	duquesa
má	condessa
avó	baronesa
mãe	princesa
rapariga	rainha
cadela	sacerdotisa
galinha	monja

portuguesa	freira
finlandesa	heroína
estudante	poetisa
contente	nua
simples	sã
feliz	árabe
capaz	virgem
jovem	motorista
colega	aldeã
comunista	cristã
melhor	européia
superior	ateia
pior	judia
senhora	presidente
professora	madrinha
trabalhadora	madrasta
cantora	fêmea
irmã	vaca
alemã	égua
cidadã	perua
vã	cabra
	leoa
	veada
	ovelha

3. Formação do plural (*Muodosta monikko.*)

estrangeiros	cães
caros	anciãos, -ões, -ães
altas	alemães
filhas	reuniões
simpáticos	lições
universidades	aldeãos, -ões, -ães
grandes	livros
cafés	mães
chás	questões
irmãs	bombons
franceses	líquenes
ananases	leões
simples	dólares
pires	nações
vezes	capitães
rapazes	narizes
trabalhadores	lençóis
senhores	fósseis
capitais	hindus
espanhóis	órfãos
girassóis	álcoois
azuis	leis
jornais	estações
confortáveis	cãezinhos
papéis	aguardentes
hotéis	obras-primas
automóveis	couves-flores
amáveis	guarda-chuvas
funis	luso-brasileiros
fáceis	ex-mulheres

pueris	recém-nascidos
barris	grátis
difíceis	pais
úteis	crus
homens	nós
viagens	oásis
bens	lápiz
irmãos	répteis
corações	vírus
pães	opiniões
	países

4. Nomes gentílicos (*Muodosta kansallisuuksien nimet.*)

português	belga
moçambicano	holandês
angolano	inglês
guineense	grego
são-tomense	turco
cabo-verdiano	russo
brasileiro	húngaro
finlandês	polaco
sueco	romeno
dinamarquês	chinês
norueguês	japonês
islandês	indiano
francês	australiano
espanhol	norte-americano
italiano	canadiano
alemão	mexicano
suíço	venezuelano
	equatoriano
	cubano

5. Emprego do artigo com nomes geográficos (*Yhdistä tarvittaessa määräinen artikkeli prepositioon em.*)

em Helsínquia	em Lisboa
no Porto	nos Açores
em Angola	na Madeira
na Finlândia	em África
em Portugal	em Londres
no Alentejo	no Canadá
na Alemanha	na América
na China	no Algarve
na Grã-Bretanha	em Estocolmo
na Argentina	no Japão
em São Paulo	na Argélia
na Austrália	em Moscovo
no Minho	em/na Itália
em Luanda	em Timor
na Guiné-Bissau	em Copenhaga
em Brasília	em Macau
na Europa	em Moçambique
na Suécia	no Egito
no Brasil	na Rússia
na Estremadura	em Israel
em Cuba	no Chile
em Berlim	na Galiza

em Marrocos	na Bélgica
na Polónia	na Áustria
no México	em/na Espanha
no Rio de Janeiro	em São Tomé e Príncipe
no Ruanda	na Suíça

Adjectivos (*Adjektiivit*)

1. Antónimos (*Anna adjektiivin vastakohta.*)

mau	triste
grande	magro
longo, comprido	bonito
largo	complicado
alto	péssimo
antigo	vazio
novo	sujo
escuro	fácil
loiro	barato
antipático	frio

2. Colocação do adjectivo (*Taivuta ja sijoita adjektiivi oikeaan paikkaan.*)

1. pessoas famosas 2. voos baratos 3. prédios antigos 4. antigo professor 5. pobre Pedro 6. estudantes pobres 7. turistas britânicos 8. situação política 9. velho amigo 10. calças azuis 11. pessoa simpática 12. simpáticos ouvintes 13. bonita capital 14. elegante vestido 15. inteligentíssimo filho 16. rua tranquila 17. história verdadeira 18. verdadeiro génio 19. grande esforço 20. cidade grande

3. Comparativo de superioridade (*Käytä adjektiivin vertailumuotoja.*)

1. A Carla é mais alta do que a Rita. 2. O Nuno é mais pesado do que o Urbano. 3. O Quintino é mais novo do que o Sóstenes. 4. A Idalina tirou uma nota melhor do que a Mena. 5. A Sandra deita-se mais tarde do que o Miguel. 6. A Lídia tem um carro mais caro do que o Carlos. 7. Os poemas são mais baratos do que os ensaios. 8. Portugal é mais pequeno do que Angola.

Comparativo de igualdade (*yhtä ... kuin*)

1. O Rui ganha tanto como a Xana. 2. O Manel é tão alto como o Miguel. 3. Em Turku faz tanto frio como em Helsínquia. 4. A cerveja custa tanto como o vinho.

tanto ... como ou tão ... como

1. tanto como 2. tão como 3. tão como 4. tantos como 5. tão como 6. tantos como 7. tanto como 8. tão como

4. Superlativo absoluto sintético (*Käytä absoluuttista superlatiivina.*)

1. lindíssima 2. facilísimos 3. altíssimos 4. péssimos 5. simpatiquíssimas, simpaticíssimas 6. antiquíssimas 7. óptima 8. riquíssimo 9. felicíssimos 10. fraquíssimos 11. larguíssimo 12. cheiíssima 13. frigidíssima 14. difícilimos

Pronomes (*Pronominit*)

1. Pronomes pessoais e de tratamento (*Suomenna seuraavat lauseet, joissa on käytetty eri persoonaja puhuttelupronomineja.*)

1. Mikä teidän nimenne on? 2. Isaura-rouva on Bragançasta, mutta asuu Portossa. 3. Puhut hyvin ranskaa, eikö totta? 4. Oletteko italialaisia? 5. Tänään (me) mennään elokuviin. 6. Opiskeletteko (te) biologiaa? 7. Minä en pidä (kuningas) Sebastianista. 8. Miten Manuel voi? 9. Ottaako äiti jotakin? (puhuteltassa tätä kohteliaasti) 10. Työskentelettekö tässä yrityksessä, herra tohtori?

2. Pronomes possessivos (*Täydennä possessiivipronomineilla.*)

1. o meu 2. as vossas 3. os teus 4. as minhas 5. a sua 6. a nossa 7. minha 8. deles 9. vossas 10. dela
11. nossos 12. tua

1. o seu 2. o seu 3. o teu 4. o nosso 5. as suas 6. o meu

Tradução (*Käännä lauseet.*)

1. Os nossos filhos chamam-se Valdemar e Vanda. 2. Os teus pais são portugueses? 3. A minha irmã mora em Porto Alegre. 4. A Catarina gosta muito do seu professor. 5. A casa deles fica no centro. 6. Ó rapazes, o vosso café está bom?

3. Pronomes demonstrativos (*Täydennä demonstratiivipronomineilla.*)

(isto, este, esta, isso, esse, essa, aquilo, aquele, aquela)

1. aquela 2. este 3. estes, aqueles 4. aquele 5. isto, isso, aquilo 6. esta 7. naquela 8. esse 9. aquela
10. naquele 11. isso, aquela 12. esta, essa

Tradução (*Käännä.*)

1. este livro 2. esse carro 3. estas raparigas 4. aqueles finlandeses 5. aquele artista 6. essas garrafas

4. Pronomes interrogativos (*Täydennä interrogatiivipronomineilla.*)

1. Qual 2. Como 3. Onde 4. Qual 5. Como 6. Por que 7. O que 8. Onde 9. Donde 10. Quem 11. Qual
12. Como

1. Que 2. Quanto 3. Quando 4. De quem 5. Aonde 6. Quantos 7. O que é que 8. Como 9. Qual
10. O que 11. Que, O que 12. A que

Respostas a perguntas (*Vastaa kysymyksiin.*)

1. Chamo-me... 2. Sou... 3. Moro... 4. Sou... 5. Trabalho... 6. Tenho... 7. Tenho..., Não tenho
8. Porque... 9. Falo... 10. Acho difícil... 11. Conheço... 12. Gostaria de viajar...

5. Pronomes relativos (*Täydennä relatiivipronomineilla.*)

(que, o que, quem, onde, cujo, o qual)

1. onde 2. quem 3. o que 4. que 5. onde 6. quem 7. o que 8. quem 9. quem 10. o que

1. que 2. onde 3. que 4. o que 5. quem 6. quem 7. que 8. que 9. quem 10. que

1. cuja 2. quais 3. qual 4. cujas 5. os quais 6. a qual 7. cujos 8. das quais

1. cujo 2. que 3. quem 4. que 5. dos quais 6. as quais 7. quem 8. quem 9. as quais 10. onde

1. que 2. cujos, que, o que 3. onde 4. quem, cujos 5. dos quais 6. quem

6. Pronomes indefinidos (*Täydennä indefiniittipronomineilla.*)

(algo, algum, alguém, nada, nenhum, ninguém, muito, pouco, todo, tudo)

1. nada 2. ninguém, todos 3. algum, nenhum 4. algo 5. muito 6. nada 7. pouco, alguém 8. tudo, nada
9. alguém 10. muitos, ninguém 11. alguma, todos 12. tudo, ninguém

todo ou tudo

1. todos 2. todas as 3. tudo 4. todo o 5. tudo 6. todo 7. todos 8. todas as 9. todo 10. toda 11. toda a
12. tudo 13. todo (Tudo o que é) 14. todos

(ambos, cada, certo, outro, qualquer, tal, tanto, vários)

1. ambos 2. qualquer 3. cada 4. tantos 5. cada 6. qualquer 7. ambas 8. tal 9. certas, tantas, várias
10. tal 11. outro 12. vários 13. outro 14. várias 15. outra 16. outro

7. Pronomes oblíquos (*Korvaa alleviivatut sanat objektipronomineilla.*)

1. dou-lhes 2. escrever-lhe 3. empresto-lhes 4. pergunta-lhe 5. pedem-lhe 6. ofereço-lhe

1. dou-as 2. escrevê-lo 3. empresto-o 4. pedem-nas 5. ofereço-a

1. Trá-los! 2. Põe-na! 3. Vais parti-lo! 4. Preparem-no! 5. Podem cantá-la! 6. Fiquem a vê-los!

1. Tu prepara-lo hoje. 2. Telefonamos-lhe já? 3. Não o comam. 4. Quero experimentá-lo. 5. Todos o conhecem. 6. Queres limpá-los? 7. Eles dão-nas ao pai. 8. Quem o fala aqui? 9. Podem vendê-la amanhã. 10. Antes de bebê-lo, lava o copo.

1. Eles escreveram-lha. 2. Traz-mas. 3. O aluno leu-lha. 4. Quero comprar-lha. 5. O vento levou-lho. 6. Trouxeram-no-las? 7. O locutor leu-lha. 8. O empregado de mesa trouxe-tas. 9. Vamos contar-lho. 10. O ladrão roubou-lho. 11. O criminoso confessou-lho. 12. Os alunos fizeram-lha. 13. Quero enviar-lho. 14. Todos lhos mandaram. 15. Desejo-lhas.

Futuro (*Korvaa alleviivatut sanat pronomineilla. Huomaa sijoittaa ne verbin vartalon ja futuurin tunnuksen väliin.*)

1. dar-lhe-ei 2. explicá-lo-ás 3. oferecê-lo-emos 4. Comprá-lo-ei 5. apanhá-lo-á 6. fá-lo-ão

1. levar-lho-á 2. dar-lha-ei 3. pedir-lho-ás 4. contar-lha-á 5. mandar-lhos-emos 6. preparar-lho-ão

Condicional (*Korvaa alleviivatut sanat pronomineilla. Huomaa sijoittaa ne verbin vartalon ja konditionaalin tunnuksen väliin.*)

1. comê-lo-ia 2. falá-lo-ia 3. apanhá-lo-íamos 4. fá-las-ias 5. dar-lhe-iam 6. resolvê-lo-iam

1. arranjar-lha-ias 2. comprar-lha-ia 3. dar-lha-ias 4. oferecer-lho-ia 5. explicar-lhas-íamos 6. emprestar-lho-iam

8. Colocação dos pronomes (*Täydennä pronomineilla.*)

1. o encontrámos 2. mandei-os 3. lê-os 4. nos lembramos 5. o tinha deixado 6. o comprou 7. as encontrar 8. devolvê-los 9. lhe apresentei 10. conhecê-lo

(*Korvaa pronominilla.*)

1. Levantaram-na, embora ela se opusesse. 2. Não o ver é um desgosto para ela. 3. Ele jurou-lhe que não sabia nada. 4. Você tem de agradecer-lhes a ajuda que lhe prestaram. 5. Já vo-lo disse muitas vezes. 6. Podemos regá-las logo à tarde. 7. Eles têm-nas comido esta semana? 8. Fi-lo com muita dedicação. 9. Ela contou-nos a história toda. 10. Tu bebe-lo, porque todos o apreciam. 11. É preciso orientá-los. 12. O canalizador também a consertou. 13. Nunca mais o vimos. 14. O que lhe terá acontecido? 15. Oxalá que a consiga passar. 16. Comprámos uma cassete e ouvimo-la. 17. Vai buscar-me um café, se faz favor! 18. Conhece-lo pessoalmente? 19. Ainda o procuras? 20. Deves lavá-la bem. 21. O motorista trá-los. 22. Quero mostrar-lhes a minha nova casa. 23. Não gostei desta revista, mas li-a até ao fim. 24. Vi-o e falei-lhe. 25. Não o escrevo, nem morto. 26. Das duas uma: ou os aprendem ou não. 27. Acabemo-los já. 28. Passaram-nas nos Açores?

Tradução (*Käännä.*)

1. Nunca me telefonas! 2. Sempre te ajudo! 3. Quando lhe falas, ele não responde. 4. Sei que me amas. 5. Quando o viram? 6. Todos te procuram. 7. Ninguém o compreende. 8. Apaixonei-me logo que o vi. 9. Estou aqui, porque me convidou. 10. Escreveste-me uma carta?

1. Comprei-o ontem. 2. Tínhamo-lo lido muitas vezes. 3. A minha tia deu-me um gato. 4. Podem trazê-los depois de amanhã? 5. Tenciono falar com ele amanhã de manhã. 6. Tu levantar-te-ás cedo todos os dias. 7. Não me grites. 8. Nunca te direi a verdade. 9. Ninguém os viu. 10. Quem to disse?

1. Como o levaram ao hospital? 2. O que é que vos deram para almoçar? 3. Por que é que te vais embora já? 4. Espero que nos tragam boas notícias. 5. Tinha 21 anos quando o conheci. 6. O homem que te conhece é meu cunhado. 7. Dá-me os óculos para que te veja melhor. 8. Sabes que te amo cada vez mais. 9. A mãe começou a batê-lo. 10. Estamos a lê-los agora mesmo. 11. Já os conheço. 12. Mal consigo mexer-me. 13. Talvez se lavem de noite. 14. Os dois vestem-se da mesma maneira. 15. Alguém me trouxe este embrulho.

Numerais (Numeraalit)

2. Escreva os números. (Kirjoita numerot.)

1. quinze vezes cinquenta são setecentos e cinquenta 2. oitenta e um a dividir por vinte e sete são três 3. vinte e sete menos dezasseis são onze 4. quarenta e oito mais trinta e nove são oitenta e sete 5. vinte e seis, dezassete 6. vinte e cinco por cento 7. dezassete e quinze, vinte e uma e quarenta e cinco 8. trezentos e setenta 9. cinco mil quinhentos e sessenta 10. vinte e três contos 11. vinte e uma e trinta, sexta-feira 12. seis, nove, oito, três, dois, zero, um

Quantos quilómetros são de Lisboa a

1. trezentos e quatorze 2. cento e noventa e seis 3. quinhentos e dez 4. cento e cinquenta 5. trezentos 6. quatrocentos e quarenta e três

1. duzentos e quarenta e cinco, sexto 2. quarta-feira, vinte e seis 3. décimo segundo 4. primeiro 5. quinto 6. décimo sexto, três 7. milésima

uma vintena são vinte
uma década são dez anos
uma dezena são dez
um lustro são cinco anos
um milénio são mil anos
uma dúzia são doze
um século são cem anos

Verbos (Verbit)

Indicativo (Indikatiivi)

1. Presente (Taivuta verbit preesensissä.)

Verbos em -ar

1. trabalham 2. moro 3. chama-se 4. ficam 5. gosta 6. cantamos

Verbos em -er

1. parece 2. conheço 3. devem 4. trazes 5. pode 6. perdemo-nos

Verbos em -ir

1. conduzes 2. unimos 3. traduzo 4. abre 5. deprime-se 6. se decidem

1. chamo-me 2. é 3. moram 4. gostas 5. estudam 6. come 7. vendem 8. falamos 9. partes 10. escreve 11. bebem 12. discutimos

Verbos em -ar

1. chamo-me, moro, trabalho, gosto 2. tomas, fumas, gastas, almoças, jantas 3. estuda, adora, fala 4. costumamos, alugamos, apanhamos, nadamos 5. praticam, viajam, exportam, conversam

Verbos em -er

1. escrevo, conheço, recebo 2. bebes, comes, queres 3. vive, corre, adormece 4. sabemos, fazemos, compreendemos 5. desaparecem, dizem, fazem, aparecem

Verbos em -ir

1. dirijo-me, demito-me, parto 2. franzes, finges, compartes 3. assume, pede, deprime-se 4. assistimos, seduzimos, decidimos 5. corrigem, traduzem, redigem

Verbos reflexivos (Taivuta refleksiiviverbejä.)

1. levanta-se 2. penteamo-nos 3. barbeiam-se 4. lavo-me 5. deitas-te

Ser ou estar (*Taivuta olla-verbejä.*)

1. é, está 2. é, estão 3. é, estou 4. é, estão 5. é, está 6. é, está

1. é, está 2. sou, estou 3. estão, são 4. somos, estamos 5. é, está 6. estás, está 7. são, estão 8. é, são 9. estão, é 10. és, estás 11. são, é 12. é, estão 13. está, é 14. são, está

Ser/ estar/ ter/ ficar/ haver (*Taivuta olla-verbejä.*)

1. há 2. está 3. há 4. são 5. há 6. ficam, são 7. é 8. é 9. está 10. está 11. estão 12. tem 13. tenho 14. é, fica 15. é 16. há

1. estão 2. há 3. é 4. tem 5. estou 6. tem 7. estamos 8. está 9. há 10. tem 11. fica, é 12. são 13. tenho 14. é

Tradução (*Käännä lauseet.*)

1. A escola fica no centro da cidade. 2. Hoje é terça-feira, dia vinte e cinco de Junho. 3. Hoje estou alegre. 4. Você tem frio. 5. Este carro é da Maria. 6. A janela está fechada. 7. Somos solteiros. 8. A Ana é alta e esbelta. 9. A Lena e o Luís são engenheiros. 10. Sou finlandês. 11. Este vinho é do Porto. 12. O café está frio.

Estar por/ estar para + infinitivo (*Käytä "olla tekemättä" tai "olla juuri tapahtumaisillaan" -rakenteita.*)

1. O livro está por escrever. 2. O filme está para começar. 3. O avião está para chegar. 4. O programa está por ver. 5. As visitas estão para chegar. 6. Este trabalho está por concluir. 7. Muitas coisas estão por dizer. 8. Estávamos para lhe dizer a verdade 9. O comboio está para chegar. 10. As camas estão por fazer. 11. O jantar está por acabar. 12. Estava para casar com um antigo vizinho.

Verbos irregulares (*Taivuta epäsäännöllisiä ja vokaalivaihdosverbejä.*)

1. me sinto, estou 2. foges, tens 3. passeia, quer 4. vamos, quer 5. divertem-se, lêem

1. mente 2. descubro 3. tusso, tosses 4. cospem 5. repete, seguem 6. firo-me 7. preferes, prefiro 8. fugimos, se despe, divertimo-nos, se veste 9. consomem, consumo 10. dormes, durmo

1. vamos 2. têm 3. sei 4. vens 5. faz 6. digo 7. posso 8. diz 9. lêem 10. vejo 11. vêm 12. traz 13. peço 14. dás 15. perco 16. quer 17. faço 18. saem 19. vais 20. dão

1. queres 2. vamos, diz, há 3. sabes, é 4. sei, temos, está 5. vejo, lê, vou, encontro 6. começa, saímos, está 7. saio, posso 8. faço, leio

1. começo 2. é, vou 3. passeio 4. odeio, cospem, tento 5. começa, sento-me 6. saboreio, peço, leio 7. pule, está 8. vejo, dorme 9. são 10. pago, saio

Saber/ conhecer/ poder/ conseguir

1. conseguir 2. sei, posso 3. consegue, sabe 4. podes 5. conhecem, pode 6. sabe 7. consigo, saiba 8. conheces 9. sabemos 10. sabem

2. Pretérito perfeito simples (*Taivuta verbejä preteritissä.*)

1. trabalhei 2. gostaste 3. apanharam 4. visitámos 5. arrumou 6. bebi 7. comeste 8. acendeu 9. mereceram 10. vendemos 11. sentiu 12. fugiste 13. parti 14. reuniram-se 15. seguimos

1. fui 2. vieram 3. fomos 4. veio 5. comemos, bebemos 6. tocou, dançámos, quiseram, tivemos 7. voltámos, deixei, continuei 8. foi

1. quis 2. telefonei, combinámos 3. fui, apanhou 4. tive, pediu, disse 5. conhecemos, deu 6. fomos, vimos 7. fizeste 8. saíram

3. Pretérito imperfeito (*Taivuta verbejä imperfektissä.*)

1. era 2. passavam 3. tinha 4. eram 5. estava, chorava 6. pensavam

1. estavam 2. via 3. era, trabalhava, tinha 4. amavas, batias 5. fazia, estava, havia 6. líamos, gostávamos 7. vinha, trazia, punha 8. iam, tinham

1. passava 2. tinham 3. iam, levavam, precisavam 4. adorava, comia, dormia 5. punha, dava 6. dizias, apetecia, vinhas 7. tomávamos 8. íamos

Tradução (*Käännä lauseet.*)

1. Ontem fui ao cinema. 2. Entrámos para a Faculdade quando tínhamos dezassete anos. 3. Já foste alguma vez a Sagres? 4. Naquele tempo as praias estavam limpas. 5. Esqueceste-te de trazer os pratos. 6. Costumávamos ir à sauna todos os sábados. 7. Eram cinco horas da manhã, quando o meu filho chegou. 8. Já leste esse artigo? 9. Estava sol quando fomos dar uma volta esta manhã. 10. Nasci no Porto em 1972.

Preterito perfeito ou preterito imperfeito (*Valitse oikea menneen ajan muoto.*)

1. cortava 2. tocou, podia, estava 3. era, atrasou-se 4. estava, chegou 5. viram, havia 6. teve 7. tomavam 8. falava, esqueceu 9. fui 10. percebemos, querias 11. estava, foi, decidi 12. viveu, voltou, falava 13. chamava-se 14. tinha, morreram

1. fiz 2. acordei, vesti-me, saí 3. estava, brilhava, fazia 4. precisava, serviam 5. fui, eram 6. agradavam 7. decidi, tinha 8. estava

Histórias (*Täydennä sopivilla menneen ajan muodoilla ja keksi jatko tarinoille.*)

1. eram 2. estava 3. ouviu-se, acordou 4. levantou-se, foi 5. viu, sorria 6. fazia

1. nasci 2. era 3. trabalhava, vendia 4. éramos 5. morei, morreu, voltei 6. tinha, apaixonei-me, fiquei

1. quis 2. fazia, podia 3. telefonei, nos dirigimos 4. era 5. disse, podia, conhecia 6. partimos

4. Preterito perfeito composto (*Taivuta verbejä perfektissä.*)

1. tenho andado 2. tens feito 3. tem estado 4. temos ido 5. têm comido 6. têm visto

5. Preterito mais-que-perfeito simples e composto (*Taivuta verbejä yksinkertaisessa ja yhdistetyssä pluskvamperfektissä.*)

1. amara, tinha amado 2. ouvíramos, tínhamos ouvido 3. quiseram, tinham querido 4. escrevera, tinha escrito 5. descobrira, tinha descoberto 6. vira, tinha visto

1. namorara, tinha namorado 2. viera, tinha vindo 3. tivera, tinha tido, aceitara, tinha aceite 4. descobrira, tinha descoberto, quisera, tinha querido

6. Futuro (*Taivuta verbejä futuurissa.*)

1. chamar-se-á 2. lavarás, descansarei 3. será 4. serão 5. representará 6. será 7. falaremos 8. farei, comprarás 9. poderão 10. serei 11. haverá 12. estarão

7. Participio regular e irregular (*Muodosta säännöllinen tai epäsäännöllinen partiippi.*)

1. dado 2. abertas 3. aceitado, aceite 4. lido 5. limpo 6. vindo 7. feito 8. salvo 9. apagadas 10. mortos 11. eleitos 12. pagas 13. expulso 14. descobertos 15. escrita

8. Voz passiva (*Muuta lauseet passiivin.*)

1. A explosão foi ouvida pelas crianças. 2. "O Rio Triste" foi escrito por F.N. 3. O Brasil foi descoberto por P.A.C. 4. Várias questões foram levantadas na reunião. 5. Foi chamado imediatamente pelo chefe. 6. Foi muito excitada pelo psicanalista. 7. Muitas barracas foram destruídas pelo temporal. 8. A nova ponte foi inaugurada pelo primeiro-ministro. 9. Essa cidade foi fundada pelos descobridores portugueses. 10. Quatro golos foram marcados por esse jogador espanhol. 11. Um novo centro cultural foi construído pela Caixa Geral de Depósitos. 12. O incêndio foi extinto pelos bombeiros voluntários.

1. A tradução deste livro é feita por mim. 2. O almoço hoje será pago pelo meu pai. 3. A correspondência foi aberta pelo secretário. 4. A voz passiva é explicada aos alunos pelo professor. 5. O ladrão foi preso pela polícia. 6. O bebé tinha sido ferido pela mulher transtornada. 7. O quadro foi oferecido à escola pela pintora. 8. Fomos ajudados pelos vizinhos. 9. Os poemas vão ser publicados por uma editora lisboeta. 10. Os Jogos Olímpicos também são transmitidos pela rádio. 11. Aquele filósofo era admirado por todos. 12. Os prémios vão ser entregues pelo júri a 3 de Março.

Conjuntivo (*Konjunktivi*)

1. Presente (*Taivuta preesensissä.*)

1. venhas 2. tenham 3. ponhamos 4. fiquemos 5. possamos 6. queiras 7. seja 8. nos caemos 9. cheguem 10. faça 11. envie 12. bata 13. estude 14. coma 15. paguemos 16. chumbe 17. tenhas 18. mintas 19. preste 20. volte

1. saia 2. tenhamos 3. possas 4. queira 5. pareça 6. fale 7. peça 8. venha 9. vejamos 10. dêem

Indicativo ou conjuntivo (*Valitse indikatiivi- tai konjunktivimuoto.*)

1. chova 2. mora 3. venham 4. tens 5. estás 6. saibam 7. leiam 8. fala 9. dê 10. compreendem

Tradução (*Käännä lauseet.*)

1. Talvez venham amanhã. 2. É melhor que tomemos o pequeno-almoço já. 3. Não creio que possa viajar para Cuba. 4. Embora saibam a verdade, não a dizem. 5. Estamos à procura duma casa que tenha varanda. 6. Trabalho de noite para que possa pagar os meus estudos. 7. É possível que casem brevemente. 8. Quero que me ouças com atenção. 9. Espero que não chova à noite. 10. É pena que não possam participar no curso.

2. Pretérito imperfeito (*Taivuta imperfektissä.*)

1. tivesse 2. chegasse 3. compreendessem 4. estudasse 5. começasse 6. pudéssemos 7. lesses 8. fosse 9. pudessem 10. fosse

1. arranjassem 2. desejassem 3. fosse 4. fizesse 5. ajudasse 6. houvesse 7. descascasse 8. caísse 9. trouxesses 10. chegássemos

3. Pretérito perfeito (*Taivuta perfektissä.*)

1. tenha ofendido 2. tenha feito 3. tenhas passado 4. tenha sido 5. tenham assaltado 6. tenha conseguido

4. Pretérito mais-que-perfeito (*Taivuta pluskvamperfektissä.*)

1. tivéssemos tido 2. tivesse vestido 3. tivesses sido 4. tivesse começado 5. tivesse visto 6. tivessem seguido

5. Futuro (*Taivuta futuurissa.*)

1. forem 2. convidares 3. quiser 4. estiveres 5. vier 6. trabalhar 7. quiser 8. tiveres 9. trouxeres 10. puserem

1. souber 2. encontrarmos 3. se atrasarem 4. puderes 5. houver 6. for 7. chegar 8. quiseres 9. souberem 10. precisares

Indicativo ou conjuntivo (*Valitse indikatiivi- tai konjunktivimuoto.*)

1. fosse, pensas 2. tivesses ajudado, estava 3. deu 4. apetecer 5. quiser 6. falou, tivesse 7. se queixa, cuidam 8. contaremos, pudermos 9. acontecesse 10. estavam 11. insistas, mudarei 12. ofereci, usasses

Imperativo (*Imperatiivi*)

Tu (*Taivuta sinuttelu-käskymuotoon.*)

1. estuda 2. põe 3. sai 4. lava 5. corre 6. levanta-te 7. faz 8. pede 9. corrige 10. porta-te

1. durmas 2. trabalhes 3. comas 4. fiques 5. tenhas 6. peças 7. sejas 8. queiras 9. mintas 10. passeies

Você (*Taivuta teittely-käskymuotoon.*)

1. fume 2. escreva 3. abra 4. venha 5. veja 6. leia 7. diga 8. traga 9. sente-se 10. ponha

Infinitivo pessoal (*Taivuta persoonallista infinitiiviä.*)

1. ganharem 2. fazermos, darmos 3. seres 4. saíres 5. zangarem-se 6. poderem 7. entrarmos 8. mudarmos, chegar 9. incomodares 10. seres

1. ouvirem
2. ajudarem-se
3. tomarem
4. terem
5. estarmos
6. fazeres
7. passarmos
8. fazeres
9. entrarem
10. aprendermos

Preposições (*Prepositioita*)

1. Preencha com as preposições adequadas (*Täydennä sopivilla prepositioilla. Yhdistä ne tarpeen vaatiessa määräiseen artikkeliin.*)

(em, de, a)

1. de, do, em, de
2. de, na, em, na, no
3. de, da, nos, ao
4. do, na, de, ao
5. em, nos, à

(em, de, a, por, para, com)

1. no, na
2. de, em
3. de, na
4. pelo
5. ao, com
6. para
7. a, às, da
8. do, com

(por cima de, debaixo de, do lado direito de, do lado esquerdo de, no meio de, entre, em frente de, atrás de, no fim de)

1. no meio da
2. em frente do
3. entre
4. atrás da
5. no fim desta
6. do lado direito do
7. por cima das
8. debaixo da

(de, a, em, entre, para)

1. de, de
2. no, ao
3. das, às
4. em, entre
5. no, no
6. às, da
7. a, de, de
8. às, para, da
9. aos
10. em, à
11. às, da, da
12. para, às

(por, para)

1. pela
2. pela (de, às)
3. para, pelo
4. pelo
5. pela
6. para, por
7. pela
8. para
9. por
10. para

(há, desde, por, durante, a partir de, até)

1. há
2. desde
3. até
4. desde
5. há
6. durante
7. a partir de
8. desde
9. até
10. durante
11. por
12. a partir
13. há
14. até, desde

(*Täydennä sopivilla prepositioilla.*)

1. de, de
2. de, às
3. de, naquela, de
4. de, de
5. ao, do, a, com
6. a
7. às, a
8. às, com, aos
9. naquela, de, por
10. para, pelo
11. para, para, no
12. por, das, por, a, na
13. com, no
14. sem
15. em, de, no
16. de, de, no
17. com
18. por, até às
19. desde
20. na, em, de
21. na
22. de, com
23. na, na, na
24. excepto
25. sem

1. com
2. de, para
3. ao, da
4. da, de
5. de, aos
6. a, no
7. de, a
8. por, por
9. de
10. com, debaixo do
11. pela, sem
12. à, por

1. do, da, numa, de
2. na
3. com a, aos
4. com, do saca-rolhas
5. ao
6. de, debaixo do
7. à
8. por
9. para
10. ao
11. na, para, de
12. de
13. por, num, a
14. ao, do
15. por
16. com, sem
17. à
18. para, por
19. a, à

2. Verbos seguidos de preposições (*Täydennä sopivilla prepositioilla ja artikkeleilla. Huomaa, että kaikki verbit eivät vaadi prepositiota.*)

1. da
2. com
3. por
4. de
5. das
6. ao, ao
7. de
8. às
9. –
10. em
11. ao
12. das
13. com
14. a
15. a
16. por
17. no
18. de
19. com
20. de

1. a
2. com
3. a
4. com, aos
5. na
6. com
7. em
8. à
9. em
10. com
11. em
12. –
13. com
14. com
15. com, para o
16. num
17. os
18. do
19. de
20. por

1. –
2. à
3. de
4. a
5. da
6. da
7. dos
8. ao
9. da
10. com
11. a
12. para a
13. a
14. por
15. para
16. de
17. da
18. da
19. o
20. num

1. na
2. às, –, –
3. do
4. a
5. pela, contra
6. em
7. de
8. de
9. –
10. a
11. por
12. dos
13. de
14. com
15. na
16. para
17. à
18. na
19. em
20. de

1. aos
2. por
3. com
4. na
5. ao
6. às
7. a
8. com
9. –
10. –
11. para
12. por
13. da
14. do
15. nele
16. com

3. Substantivos e adjectivos seguidos de preposições (*Täydennä sopivilla prepositioilla ja artikkeleilla.*)

1. com
2. para
3. em
4. de
5. pelo
6. para
7. de
8. com
9. naquilo
10. em
11. de
12. para
13. pela
14. pela, com
15. ao
16. nos
17. em
18. à
19. nos
20. pelos

TRADUÇÃO

1º diálogo

1.

- Boa tarde. Sou Rita Ramos. Como se chama?
- Chamo-me Sérgio Coutinho. Muito prazer.
- Muito prazer. É de Lisboa?
- Não, não sou. Sou de Maputo. Sou moçambicano.
- Qual é a sua profissão?
- Sou piloto.

2.

- Chamo-me Hanna Marttila. Sou finlandesa. Moro em Helsínquia, mas sou de Turku. Sou jornalista e trabalho numa revista. Falo várias línguas: finlandês, sueco, inglês, alemão, francês e português. Também falo um pouco de russo.

3.

- Bom dia. Como estás?
- Muito bem, obrigado. E tu? Pareces contente.
- Estou óptimo. Falo chinês!
- Não acredito. Onde estudas chinês?
- Na universidade. Somos quatro estudantes. O professor é chinês.

4.

- Olá! És o Jaime?
- Sou sim. Mas eu não te conheço.
- O meu nome é Lídia. Queres o meu endereço? É Avenida da República, 28, 6º Dto. Fica perto do centro da cidade.
- Mas quem és?
- Sou uma detective cabo-verdiana.

5.

- Posso apresentar-me. Chamo-me Bela Bola, muito gosto. Sou modelo. Também trabalho na televisão. O que é que você faz?
- Sou pescador.
- Que interessante! Eu adoro o mar. O meu namorado mora em Cascais. É um realizador de cinema inglês. Onde mora você?
- Moro no Algarve.
- Eu tenho uma casa de férias perto de Sagres, conheço bem o Algarve. Mas quem é esse senhor? É o famoso escritor francês? Com licença...

6.

Manuel Lopes é português. É de Lisboa, mas mora em Évora e viaja muito. É actor e trabalha num teatro. Também canta canções alentejanas num coro. Gosta muito de filmes finlandeses. Infelizmente não fala finlandês, porque não tem amigos finlandeses. Em Portugal, ele não pode estudar finlandês.

2º diálogo

1.

O Paulo tem uma surpresa para os seus amigos. Tem uma nova casa em Lisboa. A casa tem cinco assoalhadas, cozinha e casa de banho. O melhor é que tem vista para o rio. O Vítor tem uma furgoneta, e ele transporta os móveis.

2.

Moro no oitavo andar. A minha casa fica na costa e tem duas assoalhadas: um quarto e uma sala. Moro sozinho. Na sala há uma poltrona verde, uma mesa branca e quatro cadeiras à volta da mesa. As cadeiras são de madeira. Na estante há muitos livros e plantas. Sofá não tenho, mas um tapete sim. No quarto há uma secretária diante da janela. Na mesa há um candeeiro e um computador. A cama fica ao lado do roupeiro. Todas as paredes estão pintadas de branco.

3.

A Milu está sempre atrasada. Tem muitos problemas. Tem carta de condução, mas não sabe conduzir. Mora mesmo no centro da cidade, mas perde-se nas ruas. Queremos ver a sua casa – que confusão! As divisões são pequenas. O filho não quer partilhar o seu quarto com a filha. As portas estão pintadas de vermelho e o tecto de azul. Nas paredes há vários quadros modernos. A casa de banho fica entre a cozinha e a sala de jantar. O esquentador fica no fim do corredor. Os móveis são antigos, mas não são práticos. A Milu está a ficar desesperada.

4.

- Desculpe, como se vai à Praça da Figueira?
- Vá primeiro em frente até ao semáforo. Atravesse a rua. Vire depois à direita.
- Fica longe daqui?
- Nem por isso. A dez minutos daqui.

5.

- Desculpe, onde fica a estação de comboios?
- Fica longe. Atravesse esta praça. Vire à direita no cruzamento. Vá em frente até ao rio. Corte à esquerda. A estação fica a quinze minutos da Praça do Comércio.
- Mas estou muito cansado!
- Apanhe um táxi.

6.

- Queria convidar-te a minha casa no domingo.
- Que dia é hoje?
- Hoje é sexta-feira.
- Onde moras?
- Moro aqui perto, a minha morada é Largo da Rosa, 18, rés-do-chão, esquerdo.
- A que horas podia ir?
- Às oito.
- Obrigado pelo convite. Até domingo!

3º diálogo

1.

A Amália e o Paulo vão às compras, porque o frigorífico deles está completamente vazio. A Amália prefere o supermercado, mas na praça é tudo mais barato. Compram muitos legumes e fruta. Os sapatos da Bela estão rotos. Precisa duns sapatos novos, mas as sapatarias já estão fechadas. A Bela vai a um centro comercial com a Xana. A Bela experimenta uns sapatos de pele, de salto alto, que são cómodos e baratos. Depois a Xana prova uma blusa de seda, mas não lhe fica bem. A Xana compra uma camisola de lã às riscas brancas. As senhoras toman um café numa pastelaria e vão ao cinema.

2.

Preciso de vinho. Visto-me e vou ao supermercado. Ali está o meu amigo Chico que fala muito. Ele está farto de comer em casa. Convido-o à nossa casa. Compro um quilo de cenouras, meio quilo de cebolas e tomate, laranjas e uvas. Também levo pão e peixe, mas esqueço-me do vinho. Não faz mal, porque o Chico sempre traz uma garrafa consigo.

3.

- A como são as maçãs?
- A 250 escudos o quilo.
- Queria dois quilos.
- Mais alguma coisa?
- Podia dar-me essa melancia?
- É tudo?
- É tudo, obrigado.

4.

- Olha para esse vestido amarelo, é muito elegante.
- É, sim, vamos entrar na boutique.
- Bom dia. Posso provar aquele vestido da montra?
- Qual é o seu tamanho?
- É o 34.
- Não te aperta? Não preferes o número acima?
- Não, fica-me bem. Acho bonito. Quanto custa?
- Só 3 500 escudos.
- Então levo-o. Pago com o multi-banco.

5.

- Que desejam?
- Queria um chá e torradas, se faz favor.
- E para o Senhor?
- Para mim, uma cerveja bem fresca e uma bifana. Depois queria uma bica. E podia trazer-me um copo de água. Queria pagar já, estamos com pressa.
- Com certeza. São 780 escudos.

6.

- Vês estas calças de ganga?
- Vejo. O que é que têm?
- Não me ficam bem. Prefiro vestir uma saia. Tenho que emagrecer. Ou visto o fato de treino que é ainda mais cómodo.
- Dou-te os meus calções às bolinhas.
- O Beto foge quando os vê!

4º diálogo

1.

No sábado, o Vítor, a Bela e a Xana vão à casa do Paulo na costa. A família Pires mora numa encantadora vila piscatória. O tio do Paulo cuida da horta, os filhos têm animais domésticos e tocam vários instrumentos. Agora os meninos estão a nadar e as meninas estão a brincar no jardim. Quando vêm lanchar, contam piadas e cantam uma canção popular.

2.

Os meus pais divorciaram-se, quando eu tinha sete anos. A minha mãe emigrou para o Canadá, o meu pai começou a estudar e eu e o meu irmão mais velho vivíamos com os avós, porque o pai não podia sustentar-nos. O avô era rico e a avó bastante esquisita. Passeava na mata e cantava fados na praia. A mulher-a-dias cozinhava e fazia a limpeza. Mas eu sentia-me a criança mais feliz do mundo, porque no inverno jogava futebol com o meu irmão e no verão os nossos pais vinham passar as férias connosco.

3.

- Que passatempos tens?
- Vou muito ao cinema, leio romances policiais e toco flauta. Quando era mais novo, praticava musculação. E tu?
- Antes tinha jeito para as línguas e também estudava Matemática. Mas agora prefiro esquiar e patinar sobre o gelo.
- Ontem nevou, podes ir esquiar. Eu hoje vou ficar em casa a coser.
- Gostas de coser?
- Não, mas amanhã é o casamento da minha irmã mais nova, e preciso dum fato elegante.
- Por que não vais comprá-lo numa loja?
- Quero espantar os meus parentes.
- Já chega de piadas. Que horas são? Ainda temos tempo para tomar um café?
- Com certeza.
- O meu primo acaba de morrer. Ele caiu dum sétimo andar.
- Que tragédia!
- Pois é. Era casado e tinha seis filhos pequenos.

5º diálogo

1.

Laura, uma estudante finlandesa, chega ao aeroporto de Lisboa. No controle de passaportes ela não tem problemas, porque tem um passaporte finlandês da União Europeia, mas o funcionário da alfândega quer ver a sua mala. Laura vai de táxi à pensão Imperial onde reservou um quarto individual. O recepcionista dá-lhe um quarto duplo, mais caro, e faz-lhe um desconto por causa dos incómodos.

2.

Já estive cinco vezes em Portugal. Conheço o Norte e o Sul e, naturalmente, a capital. Interessa-me a língua, a história e a cultura portuguesa. Há três anos, tirei um curso de língua na Universidade de Lisboa. Já sei falar um pouco de português, mas muitas vezes não percebo o que as pessoas me dizem. Quem me dera poder viver uns anos aqui!

3.

No verão passado passámos as férias no Algarve. Tínhamos um quarto duplo no quinto andar dum hotel antigo. O quarto tinha uma casa de banho privativa, torneiras de água fria e água quente, ar condicionado e vista para o mar. O pequeno-almoço estava incluído no preço. Um dia, chegou ao hotel uma velha actriz muito famosa. Parecia triste. Estava à espera do ex-marido. Tinha uma pistola, e quando o marido finalmente chegou, ela matou-o.

4.

- Tem vagas?
- Para quantas pessoas?
- Para uma pessoa, para duas noites.
- Acho que temos, mas a casa de banho fica no corredor.
- Não faz mal. Qual é o preço do quarto?
- São 3500 escudos. Preencha esta ficha, se faz favor.
- Posso pagar com cheque?
- Pode. Aqui tem a sua chave. Telefone se precisar de alguma coisa.

6º diálogo

1.

A Laura vai a um posto de turismo para pedir um mapa e o programa cultural de Lisboa. Depois troca markkas finlandesas no banco. O câmbio hoje está a 34\$25. O Paulo e o Rui bebem cerveja e comem pregos e depois vão de comboio a Cascais. A Bela telefona para a Xana para combinar um

encontro na pastelaria "Suíça". Ela escreve um postal aos sobrinhos e compra selos nos Correios. As amigas vão a uma exposição e a um concerto na Fundação Gulbenkian. Depois querem dar uma volta de eléctrico. Encontram a Laura, e a Xana fala-lhe da cidade como uma verdadeira guia turística.

2.

O centro velho de Helsínquia é muito bonito. O prédio mais antigo data do século XVIII e fica quase em frente da Sé num canto da Praça do Senado. No meio da praça, fica a estátua do Imperador Alexandre II da Rússia. O reino sueco perdeu a Finlândia em 1809, e a Finlândia pertenceu à Rússia até à independência em 1917. Do lado esquerdo da praça fica a Universidade que foi trasladada a Helsínquia depois do incêndio de Turku. Em Helsínquia não há miradouros, mas os parques têm uma vista bonita para o mar. Também não há castelos, mas há uma ilha que tem uma antiga fortaleza.

3.

- Estou.
- Daqui fala a Soraia Nunes, boa noite. Queria falar com o Miguel.
- Só um momento, vou ver se está. Está? Ele não se encontra em casa neste momento. Quer deixar um recado?
- A que horas é que ele volta?
- Talvez só muito tarde.
- Podia dizer então que telefonou a Soraia. Sou colega do Miguel, precisava dumas informações.
- Está bem.
- Obrigada, e boa noite. Com licença.

4.

- Lopes e Filho, bom dia.
- Olá Margarida, é o Pedro. Como estás?
- Bem, obrigada. Queres falar com o Henrique? Está no escritório, não desligues.
- Sim?
- Olá, vens tomar um café?
- Por que não. Até já.

5.

- Queria um bilhete de ida e volta para Faro.
- Em primeira ou segunda classe?
- Em segunda, para não fumadores.
- A que horas parte o comboio?
- Tem que apanhar primeiro o barco para o Barreiro. Sai às cinco e trinta e cinco.

7º diálogo

1.

Os homens têm uma fome de cão. Entram num restaurante, onde encontram a Bela e a Xana. O Paulo escolhe peixe como prato principal, a Bela quer lulas fritas, o Rui, bifos de vaca estufados e a Xana, frango assado no forno. Também pedem uma salada e para beber, água mineral e vinho verde. O Paulo conta anedotas terríveis sobre os brasileiros. Depois ainda comem sobremesa e bebem café e digestivos. O Rui convida os seus amigos portugueses ao Brasil.

2.

- Têm mesa para duas pessoas?
- Temos sim. Pode ser essa aí atrás do piano?
- Pode.
- Trago já a ementa. Faz favor. ... Já escolheram?
- Eu queria linguado grelhado. E tu, amor? Queres uma entrada?

- Quero sim, um creme de marisco. E como prato principal, o bife da Casa.
- E para beber?
- Tomamos vinho, não é?
- Eu não posso beber vinho. Estou grávida.
- O quê?
- Parabéns! Os acepipes e a sobremesa são oferta da casa!

3.

- Apetece-me comer qualquer coisa doce.
- Conheço uma pastelaria excelente aí na esquina. Vamos?
- Vamos. ... Aí tem uma mesa livre.
- Que desejam?
- Para mim, tarte de maçã, tem bom aspecto. E um galão, se faz favor.
- Eu queria uma mousse de chocolate com gelado de baunilha.
- Passas-me o açúcar, se faz favor. Ah, a tarte está deliciosa. Minha mulher é uma boa cozinheira, mas ela não sabe fazer bolos. Eu sou muito guloso, mas ela quer emagrecer.
- Podia trazer-nos a conta?

8º diálogo

1.

O David entrevista os seus amigos num programa de televisão. A Bela fala da sua infância numa aldeia tradicional no interior de Moçambique, dos seus estudos de pedagogia e de arqueologia, e do seu trabalho nas escavações e como professora. Os espectadores interessam-se pela vida privada da Xana, de modo que o David lhe pergunta como é um dia normal da vida dela. Para satisfazer a curiosidade dos espectadores, o David ainda pergunta se a Xana namora com o Rui. O João fala da sua terra natal, Cabo Verde, e do seu novo romance que trata do destino dum jovem emigrante cabo-verdiano.

2.

Eu nasci numa ilha muito pobre e seca de Cabo Verde. A escola básica, nessa altura, eram só quatro anos, de modo que tive de sair de casa e ir para a Praia, para continuar os estudos. Depois consegui uma bolsa, e vim estudar Direito em Lisboa. De noite e aos fins-de-semana trabalhava como mulher de limpeza. Licenciiei-me em Direito em 1993 e voltei para a terra. Agora trabalho numa repartição do Ministério da Justiça, mas acho que vou ter que emigrar, porque o meu ordenado não chega para sustentar a família.

3.

- A Bela Bola é um dos nossos modelos mais famosos. Podia falar-nos da sua alimentação? Qual é o segredo da sua beleza?
- Ao pequeno-almoço só como fruta e bebo um copo de leite fresco. De resto, como pratos perfeitamente normais. Mas faço ginástica, nado, e vou a pé ao trabalho todos os dias. Também pratico musculação e costumo jejuar às segundas-feiras.
- Como é o seu trabalho como modelo?
- Às vezes trabalho das oito da manhã até às duas da noite, e estou morta de cansaço quando chego a casa. Viajo muito por causa do trabalho e conheço novas pessoas. Os meios de comunicação sempre me perseguem, e todos ficam a conhecer os meus planos. Mas quero continuar a trabalhar com a moda, já não quero voltar ao meu antigo posto no escritório duma empresa.

9º diálogo

1.

A Laura está sentada na esplanada dum café, quando passa por ela o Vítor, que a convida a almoçar na casa dele. Ao mesmo tempo, Laura fica a conhecer uma típica família angolana. Ela aprende a

preparar funge de peixe e a dançar kizomba. O Vítor mostra-lhe velhas fotos dos seus irmãos e de Luanda, e fala da guerra de libertação e da guerra civil, durante a qual dois dos seus irmãos mais velhos morreram. Angola tem imensos recursos naturais, e os dois lados da guerra civil e os outros países querem aproveitar-se deles. Depois de acabar o curso, o Vítor, cujos pais fugiram à guerra para Portugal, quer voltar à banda. Quer reconstruir Angola e ver os seus filhos a viver ali em paz.

2.

Ó Artur, vou mostrar-te como se fazem bolos finlandeses. Primeiro põe-se o leite a aquecer numa panela. Mistura-se a levedura, o açúcar e o sal. Bate-se bem a massa, e depois acrescenta-se a margarina derretida. Deixa-se crescer a massa num lugar quentinho. Fazem-se dela pequenos bolinhos com canela e açúcar. Mas agora a sopa de ervilhas está pronta. Já puseram a mesa? Desliguem o televisor e venham comer. Bom proveito!

10º diálogo

1.

A Laura escreve uma longa carta à sua amiga. Diz que o tempo tem estado quente e que tem feito sol. Lisboa é a cidade mais bonita que ela conhece, mas estão a construir muitos prédios novos e feios no lugar dos antigos e bonitos. Ela acha curioso ver bairros de lata ao pé de edifícios luxuosos. A Laura compara os portugueses com os finlandeses, cujo aspecto, comportamento e modo de vida são bastante diferentes. Depois fala do curso na Faculdade, das excursões e das pessoas fascinantes que conheceu. O Paulo apresentou-lhe p.ex. um músico brasileiro que se tinha fartado de levar uma vida de multimilionário sob a pressão de assaltos e sequestros. Quem sabe se a Laura um dia vai trabalhar num país de língua portuguesa.

2.

Helsínquia, 14 de Julho de 1996

Querido António,

Há quinze dias que estou na Finlândia e quase todos os dias tem estado a chover e a fazer vento. Tenho passado frio, porque não trouxe casaco. Logo que sai o sol por detrás das nuvens, as esplanadas enchem-se de pessoas que bebem cerveja. Depois das aulas de finlandês, tenho almoçado na cantina da Faculdade onde não há bicha nenhuma! Tudo funciona aqui com rapidez e eficácia, as pessoas chegam a horas e até os meios de transporte seguem os horários. Ontem o professor apresentou-me a uma rapariga laponesa que tinha tirado o 11º ano no Brasil. Ela tinha visto várias regiões e conhecido ricos e pobres. Fomos dar uma volta na floresta, e ela mostrou-me esquilos, abetos e pinheiros. Os finlandeses parecem conhecer todas as plantas e animais, porque até a capital fica mesmo no meio da mata.

Um abraço,

Guida

TESTES (Kokeita. Testaa taitosi.)

Teste 1

I

1. a casa portuguesa, as casas portuguesas 2. o livro pequeno, os livros pequenos 3. o vinho bom, os vinhos bons 4. a bandeira brasileira, as bandeiras brasileiras 5. a cidade finlandesa, as cidades finlandesas 6. o rapaz simpático, os rapazes simpáticos 7. a cerveja espanhola, as cervejas espanholas 8. o senhor inteligente, os senhores inteligentes

II

1. o primo 2. o homem 3. o comunista 4. o português 5. o empregado 6. o professor 7. o engenheiro 8. o são-tomense

III

1. chama-se 2. moram 3. estudo 4. gostam 5. bebemos, comemos 6. falas 7. escreve 8. partimos

IV

1. estás 2. há 3. ficam 4. há, há 5. somos, estamos 6. tenho 7. tens, tenho 8. é, está

V

1. de, em 2. do, do 3. a 4. na, de 5. da 6. numa, no, da 7. em, de 8. às, ao

VI

1. como 2. que 3. qual 4. onde 5. quem 6. quanto 7. quando 8. como 9. como 10. que 11. qual 12. por que 13. onde 14. qual 15. quem 16. quais 17. o que 18. por que 19. como 20. o que

Teste 2

I

1. as crianças grandes, carros verdes, os senhores felizes
2. cantores espanhóis, mulheres bonitas, os bebés queridos
3. estas jovens, esses arquitectos, aquelas atrizes
4. os irmãos sentimentais, lições agradáveis, capitães gentis

II

1. na 2. numa 3. da 4. à 5. por 6. para a 7. com os 8. ao

III

1. Onde mora? 2. O que estudam? 3. Como se chamam? 4. Como é ele? 5. Por que comem tanto?
6. A que horas parte o comboio? 7. Gostas de Portugal? 8. Quem é esse senhor?

IV

1. levanto-me, deito-me 2. se chama, chama-se 3. dirigem-se 4. te lavas 5. come-se 6. falam-se
7. vendem-se 8. procura-se

V

1. A minha mulher é muito bonita e inteligente. 2. Os teus sapatos estão mais sujos do que os meus.
3. O seu país é maior do que o nosso. 4. O primo da Luísa é uma má pessoa. 5. Onde estão as minhas chaves? 6. O vosso carro é mais feio do que o do Roberto. 7. Tens o bilhete deles? 8. Os nossos hospitais são os mais modernos.

VI

1. Quero ir para o Brasil. 2. Não podes beber tanto. 3. Posso fazer tudo o que quero. 4. Temos de ir mais vezes à ópera. 5. Já deve ser tarde. 6. Sabe dançar bem? 7. Os peixes não sabem falar. 8. Não me apetece sair.

VII

1. quinze 2. três, quatro, sete 3. dezassete, oito, nove 4. seis, doze, sessenta e dois 5. cento e vinte e seis, nove, quatorze 6. vinte e seis, mil novecentos e noventa e seis 7. vinte e três e quarenta e cinco 8. oitocentos e sessenta

Teste 3

I

1. juíza inglesa 2. atriz alemã 3. cidadã europeia 4. avó rija 5. estudante feliz 6. jornalista liberal

II

1. rapazes simpáticos 2. cães saudáveis 3. lições simples 4. informações úteis 5. programas infantis 6. jardins franceses

III

Luís é de Coimbra, mas mora em Lisboa. Ele estuda Biologia na Universidade e trabalha no laboratório da Faculdade de Ciências. Luís gosta de viver na capital. Vai à Universidade a pé e chega depressa. Começa a trabalhar às nove e meia da manhã, e trabalha até a uma. Depois do almoço, vai às aulas.

IV

1. Não o apanhas? 2. Posso prová-lo? 3. Vamos escrever-lhe. 4. Eles dão-nos ao João. 5. Pomo-las na mala. 6. Vais parti-lo.

V

Hoje não tenho aulas porque é domingo. Da parte da manhã, vou ficar em casa, porque tenho muito que fazer. Aliás, o meu namorado está doente e tem muitos problemas. Ele é duma aldeia pequenina onde há poucas ruas e poucas casas. Aqui em Lisboa, ele não sabe sequer onde fica a Baixa. Já tem 21 anos, mas parece uma criança perdida.

VI

leio	posso	diz
durmo	vêm	sabe
ouço	fazem	gosto
saem	deitam-se	discutimos
sinto-me	traz	preferes

VII

1. escreva 2. fiques 3. fala 4. tragam 5. senta-te 6. tenha

VIII

1. O Rui é um músico português que tem duas filhas. 2. É divorciado e mora com a sua irmã mais velha. 3. Telefona todos os dias para as suas filhas a perguntar como estão. 4. Nunca se esquece de comprar uma prenda às filhas, quando fazem anos. 5. O Rui trabalha de noite, mas geralmente não se sente cansado. 6. De manhã dá um passeio e só bebe chá.

Teste 4

I

1. mulher rica 2. pintora espanhola 3. colega jovem 4. dentista boa 5. alemã inteligente 6. mulher encantadora

II

1. pais agradáveis 2. tons azuis 3. pães finlandeses 4. pires maus 5. animais selvagens 6. ananases açorianos

III

O Dr. Henrique Silva precisa dum empregado para trabalhar no seu laboratório. Ele tem de preparar uma série de perguntas para seleccionar o candidato. Ana mora perto do laboratório e quer começar a trabalhar ali. Primeiro escreve uma carta ao Doutor, depois telefona-lhe e fala com ele. Combinam um encontro às dez horas, na terça-feira.

IV

1. Podes experimentá-las. 2. Não os trazes? 3. Colocamo-los na estante. 4. Mandas-lhe a prenda? 5. Queremos comê-lo. 6. Vocês conhecem-nos?

V

A minha casa é grande; tem dois andares. A cozinha fica no rés-do-chão; a sala é o lugar onde habitualmente trabalhamos quando estamos em casa. A casa fica no centro de Lisboa e tem vista para o rio. No bairro há muitos restaurantes e boîtes. A biblioteca municipal fica mesmo em frente da casa e já tenho vários amigos na vizinhança.

VI

quer	sai	consigo
se sente	está	faço
pega	lê	vejo
diz	foge	descubro

VII

1. saia 2. abram 3. olha 4. faça 5. deitem-se 6. veja

VIII

1. Hoje não me apetece estudar, porque me sinto feliz. 2. Vou de autocarro ao centro, onde encontro o meu irmão mais novo. 3. Faz sol, compramos o jornal e sentamo-nos numa esplanada para tomar vinho verde. 4. Conheço o empregado de mesa que é do Norte de Portugal. 5. É o solteiro mais bonito da cidade, mas está muito doente. 6. De noite, o empregado trabalha como cantor num bar.

X

1. meu 2. deles 3. dela 4. nossos 5. teus 6. suas

Teste 5

I

1. me sinto, estou 2. foges, procuro 3. passeia, quer 4. amamo-nos, vamos 5. vêem, preferem

II

1. falei, nasceu, viveu 2. sofreu, decidiu, garantiu 3. arranjou 4. tivemos, se importaram, compreenderam 5. soube, obtive

III

1. A Maria é mais alta e gorda do que a Sara, ela é a aluna mais velha da turma. 2. Posso recomendar estes comprimidos especialmente para os adultos. Para as crianças, o xarope é melhor. 3. Não gostamos de homens que olham para as montras quando andam na rua. 4. Compra o livro e trá-lo aqui, não o leias na livraria! 5. Mandaram arranjar o aparelho do ar condicionado, e depois começaram a passar a ferro.

Teste 6

I

peço	sobem
posso	vêm
tens	vão
vês	prefiro
vejo	sei
ouço	odeias

II

passávamos	disse
saíamos	se sentia
íamos	fiquei
tinham	percebi
levávamos	desejava
quis	queria

III

1. possas 2. fiquem 3. façam 4. soubesse 5. trouxesse 6. nos amássemos

IV

1. Ontem estava na cozinha, quando alguém tocou à porta: – Abre a porta! 2. O meu vizinho queria saber que horas eram. 3. Tinha um bolo no forno, porque era o aniversário da sua avó. 4. Quando a avó era jovem, era a mulher mais bonita e rica da cidade.

VI

1. pior 2. simples 3. ninguém gostou 4. adormeci, deitei-me 5. raro 6. devagar

VII

1. Façam-no esta tarde! 2. Põe-nos na mala! 3. Escrevemos-lhes. 4. Posso prová-la? 5. Acho que já o conhecem. 6. Não as comeste.

VIII

1. ver 2. fugir 3. escolher 4. construir 5. nascer 6. descobrir

IX

1. felicidade 2. tristeza 3. urgência 4. doença 5. início 6. maravilha

X

1. pelo, com 2. para, em, de 3. com, desde, sem 4. à, a, a, da

Teste 7

I

passei	beberam	vesti-me
acordou	disseram	trouxe
tomámos	dei	escreveu
saiu	fiz	foi
levantaram-se	li	adorei

II

comia	moravam	dizia
tinha	conduziam	devias
trabalhava	perdiam	vinhas
sentia-se	eras	fazias
eram	andavas	aparecia

III

vi	parecia	tinha
entrei	quis	mostrou
perguntei	achei	gostei
podia	custava	precisava
era	disse	saí

IV

1. tinham falado 2. tinha visto 3. tinha aberto 4. tinha escrito 5. tínhamos comido 6. tinha feito 7. tinham trabalhado 8. tinha posto 9. tinha escrito 10. tínhamos bebido

V

1. venha 2. faça 3. possamos 4. comam 5. apeteça 6. saiba 7. sejam 8. tragam 9. fales 10. convide

VI

1. quiser 2. souber 3. puderes 4. tiverem 5. te portares

VII

1. fazermos 2. continuarem 3. saber 4. poderes 5. quererem

VIII

1. onde 2. quem 3. quem 4. cujas 5. que 6. que 7. quem 8. que 9. dos quais 10. cuja

IX

1. Escreve-la hoje? 2. Telefonamos-lhe já? 3. Não o comam. 4. Quero experimentá-lo. 5. Todos o conhecem. 6. Vais parti-lo. 7. Eles dão-nas ao pai. 8. Quem o fala aqui? 9. Podem vendê-la amanhã. 10. Antes de bebê-lo, lava o copo.

X

1. As uvas são mais caras do que as maçãs. 2. Este prato é maior do que esse. 3. O Rui é o pior aluno da turma. 4. O João é tão forte como o Manuel. 5. Hoje estou melhor do que ontem. 6. As laranjas são mais baratas do que os pêssegos. 7. Esta mesa é maior do que aquela. 8. Este é o livro mais divertido que já li. 9. A Alice é tão alta como a Natacha. 10. Hoje, o tempo está melhor do que ontem.

XI

1. para, de 2. da, de 3. por, de, a 4. ao, no 5. de, de 6. com, às, a 7. em, em, no 8. na 9. à, da 10. no, dele 11. na, de 12. com, sobre 13. para, de 14. no, de

XII

1. despir 2. desagradável 3. ninguém quer 4. pessimismo 5. devagar 6. acordei 7. feiíssima 8. gosta de tudo 9. ainda 10. felizmente

Teste 8

RAKENNETESTEJÄ

1. Antibióticos da morte

1. à 2. transformara 3. em 4. a 5. cursaram 6. lhe 7. dizerem 8. vás 9. era 10. os seus 11. -no 12. dezenas de milhares 13. conhecia 14. foi 15. se revelaram

2. Francofonia

1. desconsiderou 2. de 3. à 4. se negocia 5. que 6. pôs 7. em 8. como 9. do que 10. lhe 11. à 12. culturais 13. pudesse 14. devesse 15. em 16. disse 17. à 18. vêm 19. resista 20. saibam 21. mantenha 22. em

3. Desaparecimento das espécies

1. à 2. por 3. plantações 4. destroem 5. tiverem 6. levou 7. fez 8. consegui 9. como 10. por

4. Felizes com o nascimento da filha

1. no 2. de 3. às 4. à 5. nasceu 6. foi 7. tive 8. faltou 9. correu 10. confessou 11. veio 12. ao 13. posso 14. deixaria

ACTIVIDADES (Aktiviteetteja)

1. Expressões úteis (Hyödyllisiä sanontoja)

1. Parabéns 2. À nossa 3. Ânimo 4. Bem-vindo 5. Boa viagem, boas férias 6. As melhoras 7. Bom proveito, Bom apetite 8. De nada, não têm de quê 9. Santinho 10. Desculpe 11. Desculpe, podia repetir 12. Não faz mal 13. Os meus sentidos pêsames 14. Feliz Natal, Páscoa 15. Bom fim-de-semana 16. Boa sorte

2. Palavras pequenas (Täydennä puuttuvat pikkusanat.)

1. agora 2. ainda 3. bem 4. mal 5. mau 6. também 7. já 8. primeiro 9. depois 10. já 11. só 12. próxima 13. cedo 14. sempre 15. de mais 16. aliás, além disso 17. a tempo 18. ou 19. também não 20. de modo que

3. Antónimos (Muodosta sanan vastakohta.)

anormal	vender
pio	fechar
independente	deitar-se
quente	importar
seco	morrer
rico	proibir
bom	destruir
doce	despir
limpo	acordar
pesado	acender
imperfeito	desaparecer
desocupado	puxar
lento	acabar
forte	perder

4. Qual das palavras não pertence ao grupo? Porquê? (Mikä sana ei kuulu joukkoon? Miksi?)

1. ilha 2. melancia 3. burro 4. lobo 5. tomate 6. dono 7. igreja 8. discoteca 9. cliente 10. cadeira 11. chávena 12. melão 13. calças 14. baixo 15. verde

1. bolo 2. saia 3. ver 4. grego 5. manteiga 6. cachimbo 7. chá 8. engenheiro 9. fábrica 10. padre
11. caldo 12. linguado 13. morar 14. verão 15. neerlandês

1. seis 2. então 3. vinhas 4. também 5. atriz 6. amar

6. Família (*Täydennä sukulaissanoilla.*)

O filho do filho é o neto.

A mãe da mãe é a avó.

O irmão do pai é o tio.

A filha do irmão é a sobrinha.

O marido da irmã é o cunhado.

A mulher do filho é a nora.

O marido da filha é o genro.

A mãe da esposa é a sogra.

O pai do marido é o sogro.

O filho da tia é o primo.

O avô do pai é o bisavô.

A filha do neto é a bisneta.

7. Corpo (*Täydennä puuttuvat ruumiinosat.*)

1. cabeça 2. língua 3. dente 4. barriga 5. pés 6. mãos 7. joelhos 8. ouvido 9. orelha 10. nariz 11. olhos
12. cara 13. costas 14. coxas 15. bunda 16. garganta 17. cabelo 18. braços 19. unhas, lábios 20. dedos

Com que parte do corpo (*Millä ruumiinosalla...*)

pés

mãos

olhos

ouvidos

boca

nariz

Exercícios para manter em forma (*Täydennä voimisteluharjoitus. Suorita se joka päivä!*)

1. braços, corpo, pernas, pés 2. barriga, nádegas, costas 3. mão, peito 4. cabeça, tronco, ancas
5. joelhos 6. coluna, ombros 7. barriga, pescoço, dedos 8. cotovelos

8. Doenças (*Sairauksia*)

Qual é o remédio, se o mal é (*Mikä lääkkeeksi, kun vaiva on...*)

a insónia – o sonífero

a diarreia – o hidratante

a constipação – o descanso

o cancro – a operação, a quimioterapia, a radioterapia

a febre – o antipirético, o banho em água fresca

a dor de cabeça – a aspirina

a prisão de ventre – o laxante, fibras

a anemia – o ferro

a tosse – o xarope

o eczema – o creme

o membro partido – o gesso

a ferida – o penso adesivo

o enfarte – a dieta baixa em gorduras e sal

a infecção – o antibiótico, o alho

a irritação dos olhos – as gotas de colírio descongestionante

Especialidades médicas

Diga de que tipo de doentes, de doenças ou de que partes do corpo trata um (*Sano, minkä tyypisiä potilaita tai sairauksia tai ruumiinosia hoitaa...*)

anestesista – a anestesia

cardiologista – o coração

cirurgião – as operações

dermatologista – a pele

estomatologista – a boca

ginecologista – os órgãos sexuais da mulher

nefrologista – os rins

neurologista – o sistema nervoso

obstetra – a gravidez e partos

odontologista – os dentes

oftalmologista – os olhos

oncologista – os tumores

ortopedista – as deformações

otorrinolaringologista – os ouvidos, nariz e laringe

patologista – as origens e sintomas da doença

pediatra – as crianças

psiquiatra – as doenças mentais

radiologista – os raios X

urologista – o aparelho urinário

9. Profissões (*Ammatteja*)

Qual é a profissão da pessoa que (*Mikä on sen henkilön ammatti, joka...*)

o padeiro	o mecânico
o professor	o canalizador
o barbeiro	o calista
o médico	o camionista
o taxista	o construtor civil
o fotógrafo	o calceteiro
o jornalista	a costureira, o alfaiate
o dentista	o electricista
o pintor	o bombeiro
o cozinheiro	o veterinário
o desportista	o telefonista
o poeta	

Qual é a profissão da pessoa que trabalha (*Mikä on sen henkilön ammatti, joka on töissä...*)

o operário	o actor
o bibliotecário	o empregado
o marinheiro	o vendedor
o piloto	o juiz
o jardineiro	o enfermeiro
o recepcionista	o funcionário

O que é que faz (*Mitä tekee...*)

dança	faz projectos de edificios
representa o seu país no estrangeiro	cuida dos doentes no hospital
é casada com o embaixador	leva o correio às pessoas
arranja sapatos	canta
pilota o avião	toca piano
canta fados	corta e arranja cabelos a mulheres

Qual é a profissão ou "profissão" destas pessoas famosas? (*Mikä on kuuluisuusiensa ammatti?*)

Caetano Veloso – músico	Manuel de Oliveira – realizador de cinema
Pelé – jogador de futebol	Rosa Mota – desportista
Jorge Amado – escritor	Cesária Évora – cantora
António Salazar – ditador	D.Manuel II – rei
Fernão de Magalhães – descobridor	Chico Mendes – seringueiro
Jorge Sampaio – presidente da república	Ayrton Senna – piloto de rali

11. Habitação (*Asunto*)

Objectos úteis (*Hyödyllisiä esineitä*)

O que é que faz falta para (*Mitä tarvitaan...*)

o relógio	o guarda-chuva
o despertador	o bilhete
o papel	o horário
a caneta	o copo
a borracha	a faca
a caneta de acetato	o garfo
a mala	a colher

Para que é que serve (*Mihin tarvitaan...*)

tirar a rolha	escrever
abrir a lata	imprimir
cortar	ouvir música
preparar café	tocar cassetes
fritar	aspirar o pó
cozinhar	varrer o chão
tocar discos	secar o cabelo

12. Meio físico (*Ympäristö*)

Ligue o nome comum com o nome próprio. (*Yhdistä yleisnimi erisnimeen.*)

oceano – o Atlântico	cataratas – Iguaçu
mar – o Mediterrâneo	continente – a Ásia
golfo – o Pérsico	ilha – a Madeira
canal – a Mancha	península – Yucatán
estreito – o Gibraltar	deserto – o Sara
cabo – a Boa Esperança	montanha – o Everest
rio – o Amazonas	serra – os Pirenéus
lago – o Saimaa	

Que animal trabalha como transporte do homem? (*Mikä eläin...*)

a raposa "é muito esperto"
a formiga "é muito trabalhadora"
a cegonha "traz os bebês"
o cão "é o melhor amigo do homem"
a galinha põe ovos
a vaca dá leite
a ovelha dá lã
o porco-espinho tem muitos espinhos nas costas
o porco não pode ser comido por um muçulmano ou um judeu
a girafa tem um pescoço muito longo
a zebra tem riscas pretas e brancas
o urso é o rei da floresta finlandesa
o leão é o rei da selva
a cobra é venenosa

Como se chama a árvore que dá os seguintes frutos? (*Minkä niminen puu antaa seuraavat hedelmät?*)

maçã – macieira	limão – limoeiro
pera – pereira	figo – figueira
ameixa – ameixoeira	noz – noqueira
cereja – cerejeira	manga – mangueira
pêssego – pessegueiro	banana – bananeira
laranja – laranjeira	coco – coqueiro

17. Na estação (*Täydennä puuttuvat sanat.*)

1. bilhete 2. ida e volta 3. 1ª classe, não fumadores 4. comboio, linha 5. carruagem-cama 6. revisor

18. No hotel (*Täydennä puuttuvat sanat.*)

1. quarto, banho 2. preencher 3. andar 4. reservar 5. vista 6. vagas 7. incluído 8. aquecimento
9. esquentador 10. condicionado

19. No banco (*Täydennä puuttuvat sanat.*)

1. trocar 2. câmbio 3. depositar, conta 4. poupar 5. levantar 6. multibanco, caixa automática

Divisa (*Kirjoita eri maiden rahayksikön nimi.*)

Portugal – escudo
Finlândia – markka
Alemanha – marco
Espanha – peseta
Itália – lira
França – franco
Inglaterra – libra
Rússia – rublo
Japão – iene
EUA – dólar

21. Ao telefone (*Täydennä puuttuvat sanat.*)

1. cabina telefónica 2. ligar, cobrar 3. Estou, Fala 4. recado, com licença 5. Daqui, desligue 6. atende

22. Às compras (*Ostoksilla*)

Onde se pode comprar (*Mistä voi ostaa...*)

discos – discoteca	poltronas – loja de móveis
livros – livraria	flores – florista
cigarros – tabacaria	revistas – banca de jornais
selos – correios	linhas, botões, agulhas – retosaria
anéis – joalheria	gasolina – bomba de gasolina
roupa – casa de modas, pronto-a-vestir	sapatos – sapataria
perfumes – perfumaria	

leite – leitaria
bifes – talho
carcaças – padaria
sardinhas – peixaria
churrasco – churrasqueira
cerveja – cervejaria
pastéis – pastelaria
café – cafetaria

25. Na escola (*Koulussa*)

Em que faculdade ou escola superior estudaram as seguintes pessoas? (*Missä tiedekunnassa tai korkeakoulussa seuraavat henkilöt ovat opiskelleet?*)

biólogo – Faculdade de Biologia
advogado – Faculdade de Direito
empresário – Faculdade de Economia
professor de inglês – Faculdade de Letras
professor de história – Faculdade de Letras
professor de educação física – Faculdade de Ciências da Motricidade Humana
químico – Faculdade de Ciências
engenheiro – Instituto Superior Técnico / de Engenharia
médico – Faculdade de Medicina
jornalista – Escola Superior de Jornalismo
arquitecto – Faculdade de Belas-Artes
farmacéutico – Faculdade de Farmácia
padre – Seminário
desenhador – Faculdade de Belas-Artes